

SÄBELSÄGE



PRS-710

PARKSIDE



- DE Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.
- AT
- CH
- NL Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.
- PT Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

CH

B



DE **SÄBELSÄGE**
AT Bedienungs- und Sicherheitshinweise
CH

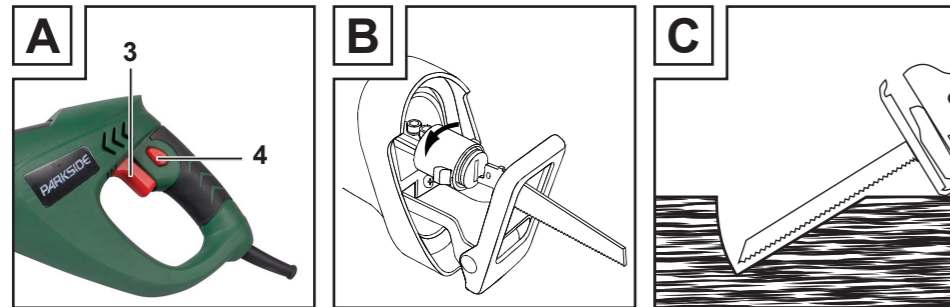
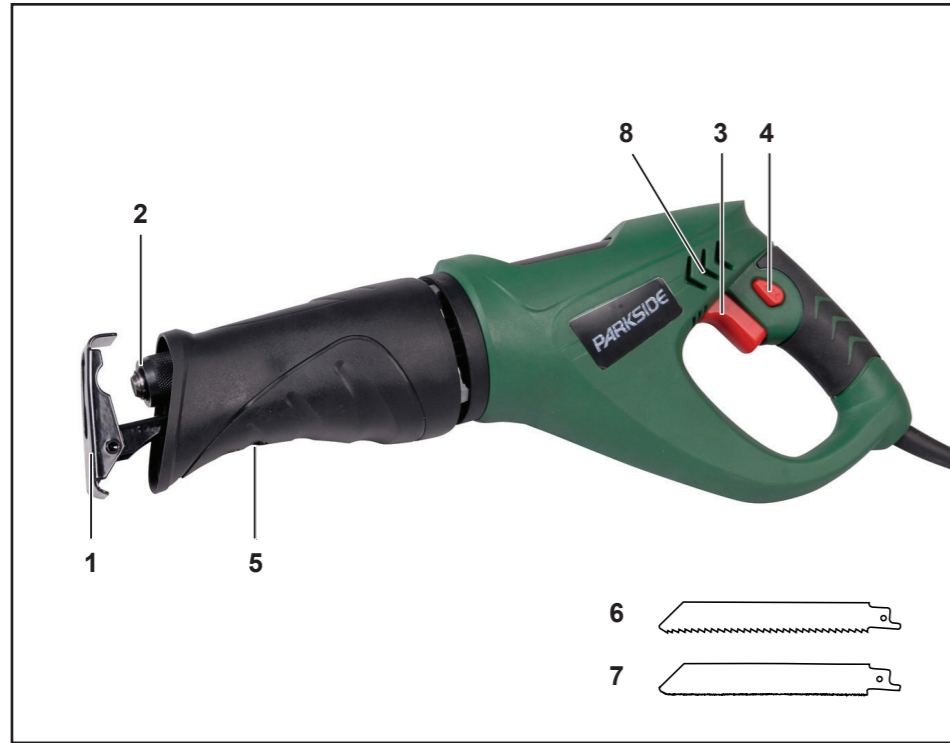
NL **RECIPROZAAGMACHINE**
Bedienings- en veiligheidsinstructies

PT **SERROTE**
Instruções de utilização e de segurança

CH



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	05
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	24



1. Informationen über das Gerät	Seite 6
2. Sicherheitshinweise	Seite 6-10
3. Inbetriebnahme	Seite 10-11
4. Betrieb	Seite 11-12
5. Service & Wartung	Seite 12-13
6. Entsorgung & Gewährleistung	Seite 13
7. Konformitätserklärung / Hersteller CE	Seite 14
8. Ersatzteile / Explosionszeichnung	Seite 33-34

SÄBELSÄGE



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät benutzen. Machen Sie sich mit dessen Funktionen und dem grundlegenden Betrieb vertraut. Führen Sie Wartungsarbeiten am Gerät wie in den Anweisungen beschrieben durch, um sicherzustellen, dass es stets ordnungsgemäß funktioniert. Die Betriebsanleitung muss in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden.

1. INFORMATIONEN ÜBER DAS GERÄT

Technische Daten

Nennspannung	230-240 V~
Nennfrequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	710 W
Leerlaufdrehzahl	0-2500 min ⁻¹
Sägehub	20 mm
Max. Schnitttiefe Holz	115 mm
Max. Schnitttiefe Plastik	115 mm
Max. Schnitttiefe Stahl	5 mm
Vibration	12,388+1,5 m/s ²
Schalldruckpegel L _{PA}	88,8+3 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA}	99,8+3 dB(A)
Schutzklasse	Klasse II
Schutzart	IP 20

Lieferumfang

- 1 Säbelsäge
- 1 Sägeblatt für Holz 150 6TPI
- 1 Sägeblatt für Metall 150 mm Bimetal 18TPI
- 1 Inbusschlüssel 4mm
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Garantiekarte

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und das Gerät sowie Zubehör auf Beschädigungen bzw. lose Teile.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Diese Säbelsäge ist dazu geeignet, Holz und holzähnliche Werkstoffe, Kunststoffe und Metall zu sägen. Sie kann für gerade und kurvige Schnitte eingesetzt werden. Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Privathaushalten vorgesehen. Eine gewerbliche oder vergleichbare Nutzung ist nicht bestimmungsgemäß und lässt sämtliche Garantieansprüche erlöschen.

Geräteübersicht (Siehe Abbildung auf Seite 2)

1. Fußplatte
2. Klemmring
3. Ein-/Ausschalter
4. Feststelltaste für Ein-/Ausschalter
5. Befestigungsschrauben der Fußplatte
6. Sägeblatt für Holz
7. Sägeblatt für Metall

2. SICHERHEITSHINWEISE

Erklärung der Symbole



Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.



Mit der CE-Kennzeichnung garantiert der Hersteller, dass sein Produkt den Anforderungen der relevanten EG-Richtlinien entspricht (siehe Konformitätserklärung am Ende dieser Bedienungsanleitung).



Zeigt an, dass bei Nichtbeachten der Anweisungen in diesem Handbuch Verletzungs- oder Lebensgefahr bzw. das Risiko von Sachschäden besteht.



Hinweis auf die Gefahr eines elektrischen Schlags.



Tragen Sie eine Schutzmaske. Bei der Arbeit an Holz, Metallen oder anderen Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Arbeiten Sie nicht mit asbesthaltigen Materialien!



Tragen Sie Augenschutz.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II, doppelt isoliert. Keine Erdung erforderlich.



Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll.



Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und

Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle der Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Sicherheitshinweise

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

- Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nicht feucht sein und darf nicht in einer feuchten Umgebung betrieben werden. Tragen Sie Schutzhandschuhe und feste Schuhe.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der das Schneidwerkzeug mit versteckten Kabeln oder seinem eigenen Kabel in Berührung kommen kann.

Wenn das Schneidwerkzeug mit einer stromführenden Leitung in Berührung kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs stromführend werden und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.



Sägen Sie keine asbesthaltigen Materialien!

- Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie mit Materialien arbeiten, die Splitter erzeugen.
- Tragen Sie bei allen stauberzeugenden Arbeiten eine Schutzmaske.
- Entfernen Sie Einstellschlüssel und Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug anschalten.
- Sichern Sie Ihr Werkstück mit Klemmen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Andernfalls besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn das Sägeblatt im Werkstück verhakt.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen, und achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten sicher stehen.
- Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Fußplatte angebracht ist. Beim Sägen muss die Fußplatte immer auf dem Werkstück ruhen.

- Bei falscher Handhabung kann das Gerät beschädigt werden. Beachten Sie deshalb immer die vorliegenden Anweisungen.
- Benutzen Sie nur scharfe Sägeblätter, die in einem einwandfreien Zustand sind. Wechseln Sie sofort eingerissene, verbogene oder stumpfe Sägeblätter.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn ein Sägeblatt angebracht ist.
- Wählen Sie Werkzeuge und Hubgeschwindigkeit entsprechend dem Material. Achten Sie darauf, dass Sie eine konstante Vorschubgeschwindigkeit beibehalten.
- Versuchen Sie nicht, das Sägeblatt nach dem Ausschalten durch Druck auf die Seite anzuhalten.
- Benutzen Sie nur Originalzubehör.

3. INBETRIEBNAHME

Montage eines Sägeblatts

Abb. B

Das Gerät ist mit einem Schnellmontagesystem ausgestattet.

- Drehen Sie den Klemmring (2) der Sägeblattaufnahme so weit wie möglich nach links und halten ihn dort.
- Führen Sie das Sägeblatt in die Sägeblattaufnahme ein.
- Lassen Sie den Klemmring los.
- Überzeugen Sie sich beim Blattwechsel davon, dass die Sägeblattaufnahme frei von Materialresten (wie Holz- oder Metallspänen) ist.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung immer, dass das Sägeblatt sicher befestigt ist.

Entfernen des Sägeblatts

- Drehen Sie den Klemmring (2) der Sägeblattaufnahme so weit wie möglich nach links und halten ihn dort.
- Nehmen Sie das Sägeblatt aus der Sägeblattaufnahme.
- Lassen Sie den Klemmring los.

Einstellung der Fußplattenposition

Richten Sie die Fußplatte (1) neu aus, wenn das Sägeblatt stellenweise unscharf wird. Stellen Sie sie so ein, dass ein scharfer, unbenutzter Teil der Schneidkante benutzt wird. Durch ihre Beweglichkeit passt sich die Fußplatte im optimalen Winkel der Oberfläche des Werkstücks an. Außerdem kann die Fußplatte auch benutzt werden, um die maximale Sägetiefe einzustellen. Dies ist besonders nützlich, wenn in Hohlwänden gesägt wird.

- Sie können die Position der Fußplatte verändern. Lösen Sie dazu die beiden Befestigungsschrauben der Fußplatte (5) mit dem 4 mm-Inbusschlüssel. Nun können Sie die Fußplatte auf die erforderliche Länge herausziehen bzw. hineinschieben. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben wieder an.

Achten Sie darauf, dass die Befestigungsschrauben der Fußplatte fest sitzen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

4. BETRIEB



Befolgen Sie immer die Sicherheitshinweise und die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen.



Vermeiden Sie den Kontakt des Sägeblattes mit anderen Gegenständen, wenn das Gerät angeschaltet wird. Sie könnten beim Anlauf die Kontrolle über das Gerät verlieren. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden!

Ein/Aus-Schalter

Abb. A

- Schalten Sie die Maschine durch Eindrücken des Ein-/Ausschalters (3) ein. Wenn Sie den Schalter (3) loslassen, wird die Maschine wieder ausgeschaltet.

Schalerverriegelung

- Sie können den Ein-/Ausschalter (3) arretieren. Dazu müssen Sie die Feststelltaste für den Ein-/Ausschalter (4) eindrücken, wenn der Ein-/Ausschalter betätigt wird. Der Ein-/Ausschalter ist nun für den kontinuierlichen Betrieb arretiert. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut, um die Arretierung wieder zu lösen. Hinweis: Die Arretierung ist nur bei maximaler Hubgeschwindigkeit möglich.

Tipps zum Sägen

- Stellen Sie das Sägeblatt und die Hubgeschwindigkeit entsprechend dem zu bearbeitenden Material ein. Sie können die Hubgeschwindigkeit stufenlos über die Position des Ein-/Ausschalters (3) kontrollieren: Bei leicht eingedrücktem Schalter läuft das Gerät mit niedriger Geschwindigkeit, bei voll eingedrücktem Schalter mit Maximalgeschwindigkeit. Für genaue, kreisrunde Kurven ist es am besten, ein schmales Sägeblatt zu benutzen.

Tragen Sie beim Sägen von Metall wegen der Erwärmung des Materials entlang der Schnittlinie Kühl- bzw. Schmiermittel auf.

- Untersuchen Sie Holz, Spanplatten, Baumaterialien usw. vor dem Sägen auf Fremdkörper (Nägel, Schrauben usw.) und entfernen Sie diese, wenn nötig.
- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Stützen bzw. halten Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß. Berühren Sie weder Fremdkörper noch den Fußboden mit der laufenden Säge (Rückschlaggefahr).
- Setzen Sie die Fußplatte auf der Oberfläche des Werkstücks auf. Sägen Sie es mit einem konstanten Anpressdruck und Vorschub durch. Wenn das Sägeblatt blockiert wird, schalten Sie das Gerät sofort aus. Spreizen Sie den Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen das Sägeblatt heraus.
- Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, schalten Sie das Gerät aus und legen es erst ab, wenn Motor und Sägeblatt völlig zum Stillstand gekommen sind.

Tauchsägen

Abb. C

- Tauchsägen darf nur an weichen Stoffen wie Holz, Gasbeton, Gipskartonplatten usw. durchgeführt werden.
- Dies erfordert jedoch eine gewisse Erfahrung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich.
- Setzen Sie die Säge auf das Werkstück auf und schalten sie an.

- Achten Sie darauf, dass der untere Rand der Fußplatte (1) auf der Werkstückoberfläche ruht, wie in der Abbildung gezeigt.
- Sägen Sie langsam in einem Winkel in das Werkstück hinein, indem Sie die Säge in eine vertikale Lage bringen und entlang der Schneidlinie weitersägen.
- Schalten Sie die Säge aus, wenn die Arbeit beendet ist.

Bündiges Sägen

- Elastische Bimetal-Sägeblätter ermöglichen Ihnen, hervorstehende Gegenstände (z.B. Wasserleitungen, Eisenstangen usw.) unmittelbar an der Wand abzusägen.
- Legen Sie das Sägeblatt direkt an die Wand und biegen es leicht, so dass die Fußplatte direkt an der Wand ruht.
- Schalten Sie das Gerät an und sägen das Werkstück ab, wobei ein konstanter seitlicher Druck auf die Wand beibehalten wird.

5. SERVICE & WARTUNG



Überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist, wenn Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden. Es besteht das Risiko eines Stromschlags und Verletzungsgefahr bei unbeabsichtigtem Einschalten!

Das Gerät ist so konstruiert, dass es über einen langen Zeitraum mit minimaler Wartung arbeitet. Ein dauerhafter, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Geräts und der regelmäßigen Säuberung ab.

Reinigung

Halten Sie die Belüftungsöffnungen (8) des Geräts sauber, damit der Motor nicht überhitzt. Reinigen Sie das Gerätegehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jeder Anwendung. Halten Sie die Belüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz. Wenn sich der Schmutz nicht leicht entfernen lässt, verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit Wasser und ggf. einem milden Reinigungsmittel leicht angefeuchtet ist. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie zum Beispiel Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser, usw. Diese Lösungsmittel können die Kunststoffteile beschädigen.

Schmierung

Das Gerät muss nicht geschmiert werden.

Funktionsstörungen

Sollten Fehler oder Störungen im Betrieb auftreten, z.B. durch Verschleiß eines Teils, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Kundendienst (siehe Garantiekarte) auf. Das Gerät enthält keine vom Benutzer austauschbaren Teile. Am Ende dieses Handbuchs finden Sie eine Liste der Ersatzteile, die bestellt werden können, sowie eine Explosionsdarstellung des Geräts.

6. ENTSORGUNG & GEWÄHRLEISTUNG

Umweltschutz

Um Schäden beim Transport zu vermeiden, wird das Gerät in einer stabilen Verpackung geliefert, die größtenteils aus wiederverwertbaren Materialien besteht.

Wir bitten Sie deshalb, die Möglichkeiten zum Recyceln der Verpackung zu nutzen.



Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll.

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle der Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Garantie

Die Garantiebestimmungen können der mitgelieferten Garantiekarte entnommen werden.

7. KONFORMITÄTSE RKLÄRUNG / HERSTELLER CE

Wir, Ferm BV, Lingenstraat 6, 8028PM, Zwolle, Niederlande, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien und harmonisierten Normen:

Maschinenrichtlinie (98/37/EG)

Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)

**Richtlinie zur Elektromagnetischen
Verträglichkeit (2004/108/EG)**

*EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 50366,
EN 62233
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3*

Typ / Gerätebezeichnung:
Parkside Säbelsäge PRS-710

ab 01-10-2008
ZWOLLE NL



J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV



J. Lodewijk
Quality Manager Ferm
Global

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM •
Zwolle The Netherlands

Technische Änderungen im Sinne der
Weiterentwicklung sind vorbehalten.

1. Machine informatie	Pagina 16
2. Veiligheidsinstructies	Pagina 16-20
3. Het bevestigen van de accessoires	Pagina 20-21
4. Gebruik	Pagina 21-22
5. Service & onderhoud	Pagina 22
6. Afvoer en vrijwaring	Pagina 22
7. Conformiteitsverklaring/Producent CE	Pagina 23
8. Onderdelenlijst / Onderdelentekening	Pagina 33-34

RECIPROZAAG



Lees de gebruiksaanwijzingen aandachtig voordat u dit apparaat gaat gebruiken. Maak uzelf bekend met de functies en het standaard gebruik. Onderhoud het apparaat zoals beschreven staat in de instructies om ervoor te zorgen dat het altijd goed zal functioneren. De gebruiksaanwijzingen en de bijbehorende documentatie dient u bij het apparaat te bewaren.

1. MACHINE-INFORMATIE

Technische specificaties

Voltage elektriciteitsnet	230-240 V~
Frequentie	50 Hz
Opgenomen elektrische vermogen	710 W
Nullasttoerental	0-2500 min ⁻¹
Zaagsnede	20 mm
Max. capaciteit hout	115 mm
Max. capaciteit kunststof	115 mm
Max. capaciteit staal	5 mm
Trillingen	12,388+1,5 m/s ²
L _{PA} (Geluidsdruk)	88,8+3 dB(A)
L _{WA} (Geluidsniveau)	99,8+3 dB(A)
Isolatieklasse	Klasse II
IP Klasse	IP 20

Inhoud van de verpakking

- 1 Reciprozaag
- 1 Zaagblad voor hout 150 6TPI
- 1 Zaagblad voor staal 150 mm bimetaal 18TPI
- 1 Inbus sleutel
- 1 Veiligheidsinstructies
- 1 Garantiebewijs

Controleer het apparaat, loszittende onderdelen en accessoires op beschadigingen die zijn veroorzaakt gedurende het transport.

Het apparaat is geschikt voor het zagen, inkorten en aanpassen van hout, kunststof en bouwstoffen. Het apparaat is geschikt voor rechte en bochtige zaagsneden. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het apparaat is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Productinformatie

(De nummers in de tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina's 2)

1. Zool
2. Klemring
3. Aan-/uitschakelaar
4. Schakelaarvergrendeling
5. Zoolbevestigingsbouten
6. Zaagblad voor hout
7. Zaagblad voor metaal

2. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Uitleg van de symbolen



Lees de instructies aandachtig.



Volgens de geldende Europese veiligheidsrichtlijnen.



Wijst op het risico van lichamelijk letsel met mogelijk de dood als gevolg of beschadiging van het gereedschap, wanneer de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet in acht genomen worden.



Gevaar voor een elektrische schok.



Draag een stofmasker. Het bewerken van hout, metalen en andere materialen kan stof produceren dat schadelijk is voor uw gezondheid. Bewerk geen materialen die asbest bevatten!



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.



Klasse II apparaat – dubbel geïsoleerd – de stekker hoeft niet geaard te zijn.



Voer elektronische apparaten niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EG betreffende

afgedankte elektrische en elektronische (apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Over de afvoermogelijkheden van oude elektrische apparaten kunt u bij uw gemeente informeren

Algemene Veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing!

Lees alle instructies goed door. Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel. De term "elektrisch gereedschap" in onderstaande waarschuwingen heeft betrekking op zowel apparatuur met een vaste elektriciteitskabel als op apparatuur met een accu (draadloze apparatuur). Bewaar deze instructies.

1) Werkgebied

- Zorg voor een opgeruimde en goed verlichte werkomgeving. Rommelige en donkere werkomgevingen leiden tot ongelukken.
- Gebruik elektrisch gereedschap nooit in een omgeving waar explosiegevaar bestaat, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen, dampen of andere stoffen. Elektrische gereedschappen kunnen vonken veroorzaken, die deze stoffen tot ontbranding kunnen brengen.
- Wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, houd dan kinderen en omstanders op afstand. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten probleemloos passen op het stopcontact. Breng nooit wijzigingen aan in of aan de stekker. Gebruik geen adapters voor geaarde elektrische gereedschappen. Standaardstekkers en passende stopcontacten verkleinen de kans op een elektrische schok.

- b. Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken van bijvoorbeeld pijpen, leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Wanneer uw lichaam geaard is, wordt de kans op een elektrische schok groter.
- c. Stel elektrische gereedschappen nooit bloot aan regen of vocht. Wanneer er water binnendringt in een elektrisch gereedschap, wordt de kans op een elektrische schok groter.
- d. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap te dragen, te verplaatsen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen olie, warmte, scherpe randen en bewegende delen. Beschadigde of vastzittende snoeren vergroten de kans op een elektrische schok.
- e. Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor buitengebruik. Door een kabel te gebruiken die geschikt is voor buitengebruik, wordt de kans op een elektrische schok kleiner. Gebruik elektrische apparatuur altijd in combinatie met een reststroomverbreker.

3) Persoonlijke veiligheid

- a. Blijf altijd alert, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrische gereedschappen wanneer u moe bent, of drugs, alcohol of medicijnen hebt gebruikt. Eén moment van onachtzaamheid bij het gebruik van elektrische gereedschappen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
- b. Gebruik veiligheidsvoorzieningen. Draag altijd een veiligheidsbril. Een gepast gebruik van veiligheidsvoorzieningen, zoals een stofmasker, speciale werkschoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm en gehoorbescherming verkleinen de kans op persoonlijk letsel.
- c. Voorkom dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart. Zorg dat de schakelaar op de UIT-positie staat, voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Draag elektrisch gereedschap nooit met uw vinger op de schakelaar en steek ook nooit de stekker van ingeschakelde elektrische gereedschappen in het stopcontact: dit leidt tot ongelukken.
- d. Verwijder alle instel- en andere sleutels uit het elektrisch gereedschap voordat u hem inschakelt. Instel- en andere sleutels aan een ronddraaiend onderdeel van het elektrisch gereedschap kunnen tot verwondingen leiden.
- e. Zorg dat u nooit uw evenwicht kunt verliezen; houd altijd twee voeten stevig op de vloer. Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f. Zorg dat u geschikte kleding draagt. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- g. Wanneer er voorzieningen zijn voor de aansluiting van stofafzuiginstallaties, zorg dan dat ze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt. Gebruik van deze voorzieningen vermindert de gevaren die door stof worden veroorzaakt.

4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a. Oefen geen overmatige kracht uit op elektrisch gereedschap. Gebruik het juiste gereedschap voor uw specifieke toepassing. Met het juiste elektrische gereedschap voert u de taak beter en veiliger uit wanneer dit op de snelheid gebeurt waarvoor het apparaat is ontworpen.
- b. Gebruik nooit elektrisch gereedschap waarvan de AAN/UIT-schakelaar niet werkt. Ieder elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- en uitgeschakeld met de schakelaar is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u wijzigingen aanbrengt aan elektrische gereedschappen, accessoires verwisselt of het elektrisch gereedschap opbergt. Wanneer u zich aan deze preventieve veiligheidsmaatregelen houdt, beperkt u het risico dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d. Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is op buiten bereik van kinderen en laat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of deze instructies het apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongeoefende gebruikers.
- e. Zorg voor een goed onderhoud van elektrisch gereedschap. Controleer of bewegende delen op de juiste wijze zijn vastgezet. Controleer ook of er geen onderdelen defect zijn of dat er andere omstandigheden zijn die van invloed kunnen zijn op de werking van het gereedschap. Laat het gereedschap bij beschadigingen repareren vóór gebruik.

Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het gereedschap.

- f. Zorg dat snij- en zaagwerktuigen scherp en schoon blijven. Goed onderhouden snij- en zaagwerktuigen met scherpe randen zullen minder snel vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.
- g. Gebruik alle elektrische gereedschappen, accessoires, bitjes etc., zoals aangegeven in deze instructies en op de wijze waarvoor het gereedschap is ontworpen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak. Gebruik van elektrisch gereedschap voor handelingen die afwijken van de taken waarvoor het apparaat is ontworpen kunnen leiden tot gevaarlijke situaties.

5) Service

- a. Neem contact op met een gekwalificeerd specialist die originele onderdelen gebruikt bij de reparatie van uw elektrisch gereedschap. Dit garandeert een goede werking van het apparaat.

Deze machine mag niet vochtig zijn en mag niet worden gebruikt in een natte omgeving. Draag beschermende handschoenen en robuust schoeisel.

Houd het gereedschap vast bij de geïsoleerde oppervlakken wanneer u het gaat gebruiken in een situatie waarbij de zaag in contact kan komen met verborgen zittend elektriciteitsdraad, of met het eigen elektriciteitsnoer.

Wanneer een zaagblad in contact komt met een elektriciteitsdraad waar spanning op staat kan dit er toe leiden dat blootgestelde metalenonderdelen onder spanning komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.



Zaag nooit materialen die asbest bevatten!!!

- Draag een beschermende bril wanneer u met materiaal werkt dat splintert.
- Draag een beschermend masker wanneer u vezelrijke materialen bewerkt.
- Verwijder het instelgereedschap voordat u het apparaat aanzet.
- Klem het werkstuk dat u wilt gaan bewerken stevig op zijn plaats.
- Schakel de reciprozaag altijd in voordat u het in contact brengt met het te bewerken werkstuk.
- Houd de machine altijd vast met beide handen en zorg ervoor dat u in een stabiele positie staat.
- De machine mag alleen worden gebruikt wanneer de zool is bevestigd. Wanneer u zaagt dient de zool altijd te rusten op het werkstuk.
- Onjuist gebruik kan het apparaat beschadigen. Volg daarom altijd onderstaande instructies op.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen in een perfecte conditie; vervang gebarsten, vervormde of botte zaagbladen onmiddellijk.
- De machine mag alleen maar worden ingeschakeld met een bevestigd zaagblad.
- Selecteer zaagblad, toerental en pendelbeweging aan de hand van het materiaal. Handhaaf een constante snelheid.

- Probeer het zaagblad niet te stoppen met laterale druk nadat het is uitgeschakeld.
- Gebruik alleen originele accessoires.

3. ACCESSOIRES BEVESTIGEN

Bevestigen van een zaagblad

Afb. B

De machine is uitgerust met een snelmonteursysteem.

- Draai de klemring (2) van de zaagbladhouder zo ver naar links als mogelijk is en houd het daar.
- Plaats de zaag in de zaagbladhouder.
- Laat de klemring los.
- Controleer of de zaagbladhouder schoon is wanneer u een zaag gaat vervangen (vrij van hout- of metaalsplinters).
- Controleer voor gebruik altijd of het zaagblad stevig bevestigd is.

Verwijderen van een zaagblad

- Draai de klemring (2) van de zaagbladhouder zo ver naar links als mogelijk is en houd het daar.
- Verwijder de zaag uit de zaagbladhouder.
- Laat de klemring los.

De positie van de zool aanpassen

Wanneer een aantal vertandingen van het zaagblad bot worden, kunt u de zool aanpassen, zodat u vertandingen kunt gebruiken die nog scherp zijn. Tevens kan de zool (1) worden gebruikt om de maximale zaagdiepte aan te passen, dit is vooral geschikt bij het zagen in holle wanden.

- De zool kan worden verplaatst door de twee zoolbevestigingsbouten (5) los te draaien met de 4 mm inbusleutel en dan de zool op de gewenste afstand te plaatsen.

Zorg ervoor dat de bouten zijn vastgedraaid voordat u weer aan het werk gaat.

4. GEBRUIK



Volg altijd de veiligheidsinstructies en de relevante veiligheidsrichtlijnen.



Vermijd het contact met vast voorwerpen wanneer u het apparaat hebt ingeschakeld - gevaar voor terugslag!

De Aan/Uitschakelaar

Afb. A

- Schakel de boormachine in door de trekkerschakelaar (3) in te drukken.

Schakelaar vergrendelen

- U kunt de schakelaar vergrendelen met de vergrendelknop. Druk de schakelaar in. Houd de Aan-/uitschakelaar ingedrukt en druk de vergrendelknop in. De decoupeerzaag blijft nu lopen. U heft de vergrendeling op door de schakelaar opnieuw in te drukken. Let op: De vergrendeling werkt alleen bij maximale snelheid.

Zaagtips

- Kies het juiste zaagblad en de juiste snelheid voor het te bewerken materiaal. De zaagsnelheid kan beïnvloed worden door het verder indrukken van de aan/uitschakelaar.

Bij volledig indrukken, is de snelheid maximaal. Voor nauwkeurige zaagsneden kunt u het best een dun zaagblad gebruiken. Bij het zagen van metaal kan het materiaal heet worden.

- Controleer hout, spaanplaat, bouw materiaal enz., op harde objecten (spijkers, schroeven enz.), voordat u gaat zagen en verwijder deze indien nodig.
- Klem het materiaal stevig vast. Ondersteun het werkstuk nooit met uw hand of voet. Raak nooit objecten of de vloer aan wanneer de zaag nog ingeschakeld is (gevaar op een terugslag).
- Druk de zool stevig tegen het werkstuk en zaag net een constante druk en snelheid. Wanneer het zaagblad vastloopt schakel dan onmiddellijk de zaag uit. Maak de zaagsnede wijder met een geschikt stuk gereedschap en verwijder het zaagblad.
- Schakel de machine na het werk uit en leg het pas neer wanneer het zaagblad volledig stil staat.

Gaten maken

Afb. C

- Het maken van een gat mag alleen worden gedaan bij zachte materialen zoals hout, cellenbeton, gipsplaten, enz.
- Dit vereist echter enige oefening en is alleen mogelijk met korte zaagbladen.
- Plaats de zaag op het werkstuk en schakel het in.
- Zorg ervoor dat de onderste hoek van de zool (1) rust op het werkstuk zoals is afgebeeld.
- Zaag rustig onder een hoek in het werkstuk, beweeg de zaag naar een verticale positie en ga verder met zagen langs de zaaglijn.

- Schakel de zaag uit en til hem van het werkstuk wanneer u klaar bent met zagen.

Schrobzaag

- Elastische bi-metalen zaagbladen maken het mogelijk om uitstekende objecten (bijv. waterleidingen, ijzeren stangen, enz.) nabij een muur af te zagen.
- Druk het zaagblad direct tegen de muur en buig het enigszins zodat de zool tegen de muur rust.
- Schakel de machine in en zaag het werkstuk af door een constant laterale druk uit te oefenen langs de muur.

5. SERVICE & ONDERHOUD



Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact tijdens onderhoud en schoonmaak werkzaamheden. Er bestaat een kans op een elektrische schok en/of verwondingen als het apparaat per ongeluk ingeschakeld wordt.

De machines zijn ontworpen om gedurende een lange tijd te functioneren met een minimum aan onderhoud. Regelmatige reiniging en een adequate zorg zijn bepalend voor een continu naar tevredenheid werkende machine.

Reinigen

Houd de ventilatieopeningen (8) van de machine schoon om oververhitting van de motor te voorkomen. Reinig de behuizing van de machine regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur na ieder gebruik. Houd de ventilatieopeningen vrij van stof en vuil.

Als het vuil moeilijk te verwijderen is gebruik dan een zachte doek die met wat zeepwater bevochtigd is. Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak, enz. Deze oplosmiddelen kunnen de kunststofonderdelen beschadigen.

Smering

Deze machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen

Bij storingen kunt u in contact treden met ons servicecentrum (zie garantiekaart). Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker vervangen kunnen worden. Achter in deze handleiding treft u een onderdelen tekening en onderdelenlijst aan die besteld kunnen worden.

6. AFVOER EN VRIJWARING

Milieu

Om schade tijdens transport te voorkomen, wordt het apparaat in een stevige verpakking geleverd die voor het grootste gedeelte uit opnieuw te gebruiken materiaal bestaat.

Maak daarom a.u.b. gebruik van de mogelijkheid om het verpakkingsmateriaal te recycleren.



Voer elektronische apparaten niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EG betreffende

afgedankte elektrische en elektronische (apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Over de afvoermogelijkheden van oude elektrische apparaten kunt u bij uw gemeente informeren

Garantie

Voor de garantievoorwaarden verwijzen wij u naar het meegeleverde garantiebewijs.

7. CONFORMITEITSVERKLARING /PRODUCENT CE

Wij, Ferm BV, Lingenstraat 6, 8028PM, Zwolle, Nederland, verklaren hiermee dat het product aan de onderstaande EU-richtlijnen voldoet.

Machinerichtlijn (98/37/EC)

EG-laagspanningsrichtlijn (2006/95/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EC)

**EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 50366,
EN 62233
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3**

Benaming van het product:

Parkside Reciprozaag PRS-710

from 01-10-2008

ZWOLLE NL



J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV



J. Lodewijk
Quality Manager Ferm
Global

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM •
Zwolle The Nederland

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

1. Informações sobre o equipamento	Página 25
2. Instruções de segurança	Página 26-29
3. Acessórios de montagem	Página 29
4. Funcionamento	Página 30
5. Assistência e manutenção	Página 31
6. Eliminação e garantia	Página 32
7. Declaração de conformidade / fabricante CE	Página 33
8. Peças sobresselentes / Exploded view	Página 33-34

SERRA ALTERNADA



Leia atentamente as instruções de funcionamento antes de utilizar este dispositivo. Familiarize-se com as funções e o funcionamento básico. Utilize o dispositivo de acordo com as instruções para garantir um funcionamento adequado. As instruções de funcionamento e a documentação fornecida devem ser guardadas perto do dispositivo.

1. INFORMAÇÕES SOBRE O EQUIPAMENTO

Especificações técnicas

Tensão de corrente	230-240 V~
Frequência	50 Hz
Potência de entrada	710 W
Velocidade sem carga	0-2500 min ⁻¹
Batimento da serra	20 mm
Capacidade máxima da serra para madeira de 115 mm	
Capacidade máxima da serra para plástico de 115 mm	
Capacidade máxima da serra para aço de	5 mm
Vibração	12,388+1,5 m/s ²
L _{PA} (Nível de pressão acústica)	88,8+3 dB(A)
L _{WA} (Nível de potência sonora)	99,8+3 dB(A)
Classe de protecção	II
Código IP	IP 20

Conteúdo da embalagem

- 1 Serra alternada
- 1 folha de serra para madeira 150 6TPI
- 1 folha de serra para aço de 150 mm bi-metal 18TPI

- 1 Chave sextavada
- 1 Instruções de segurança
- 1 Cartão de garantia

Verifique se o aparelho apresenta quaisquer peças soltas ou danos nos acessórios causados durante o transporte.

Este serrote eléctrico é adequado para madeira e materiais semelhantes a madeira, plástico e metal. Pode ser utilizado para cortes direitos e curvos. Este dispositivo destina-se exclusivamente para utilização em residências privadas.

Aplicações comerciais ou semelhantes não constituem uma utilização prevista e irão anular todas as reclamações de garantia.

Informação do produto

(Os números indicados no documento dizem respeito aos diagramas apresentados nas páginas 2)

1. Placa de suporte
2. Freio da serra
3. Botão Ligar/Desligar
4. Botão de bloqueio
5. Parafusos de montagem da placa de suporte.
6. Folha de serra para madeira
7. Folha de serra para madeira


2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Explicação dos símbolos



Leia atentamente as instruções.

Instruções de segurança

 Em conformidade com as normas de segurança essenciais aplicáveis das directivas europeias.



Indica risco de lesões pessoais, morte ou danos na ferramenta no caso de não observância das instruções indicadas neste manual.



Indica perigo de choque eléctrico.



Use uma máscara anti-pó. Trabalhe com madeira, metais e outros materiais pode produzir pó, o que é prejudicial para a saúde. Não trabalhe com material que contenha amianto!



Utilice siempre gafas de seguridad y protección para los oídos.



Equipamento de Classe II – isolamento duplo – a ficha não tem de ter ligação à terra.



Não elimine aparelhos eléctricos juntamente com resíduos domésticos comuns.

De acordo com a Directiva

Europeia 2002/96/EG sobre dispositivos eléctricos e electrónicos e a respectiva implementação na legislação nacional, os dispositivos eléctricos usados devem ser recolhidos em separado e reciclados de maneira amiga do ambiente.

Alternativas de reciclagem ao requisito de devolução: como alternativa de devolução do dispositivo, no caso de transferência de propriedade, o proprietário do dispositivo eléctrico é obrigado a utilizar o dispositivo correctamente.

Para tal, o dispositivo usado também pode ser entregue num centro de recolha, que irá responsabilizar-se pela respectiva eliminação em conformidade com a economia circular nacional e legislação de eliminação de resíduos. Os acessórios e ferramentas que acompanham os dispositivos não são afectados, mas não contêm componentes eléctricos.

Instruções gerais de segurança

Aviso!

Leia atentamente as instruções. O não cumprimento das instruções pode ocasionar choques eléctricos, fogo e/ou ferimentos graves. Em todos os avisos abaixo indicados o termo “Ferramenta Mecânica” refere-se à fonte de alimentação: com cabo ou com bateria. Conserve todas as instruções.

1) Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada. Zonas escuras e desordenadas promovem acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas mecânicas em atmosferas com características explosivas, tais como as que tenham presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas mecânicas fazem faíscas que podem inflamar o pó ou os gases.
- Mantenha as crianças e desconhecidos afastados enquanto estiver a trabalhar com a ferramenta mecânica. Distrações podem ocasionar a perda de controlo.

2) Segurança Eléctrica

- a. As fichas das ferramentas mecânicas devem coincidir com a tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize fichas de adaptação com ligação à terra. Utilize as fichas originais que combinem com as tomadas, reduzirão o risco de choque eléctrico.
 - b. Evite o contacto com superfícies ligadas à terra tais como: radiadores e refrigeradores. O risco de choque eléctrico aumenta se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
 - c. Não exponha as ferramentas mecânicas à chuva ou a ambientes de humidade. O risco de choque eléctrico aumenta com a entrada de água na ferramenta eléctrica.
 - d. Não danifique o cabo eléctrico. Nunca utilize o cordão para transportar, puxar ou desligar a ferramenta mecânica. Mantenha o cordão afastado do calor, óleo, objectos cortantes ou peças móveis. O risco de choque eléctrico aumenta com cabos danificados e emaranhados.
 - e. Quando trabalhar com a ferramenta na rua, utilize uma extensão adequada para exterior. O uso de uma extensão de exterior diminui o risco de choque eléctrico. Utilize sempre a ferramenta em conjunto com um dispositivo disjuntor de corrente.
- b. Utilize equipamento de segurança. Use protecção para os olhos. Utilize sempre equipamento de segurança, tal como: chapéu duro, sapatos antiderrapantes, máscara de pó, protecção para o ruído; diminuirá o risco de acidente.
 - c. Evite um acidente ao iniciar o trabalho. Coloque o botão sempre na posição de OFF antes de ligar a ficha. Evite iniciar a ferramenta acidentalmente. Acidentes ocorrem se transportar a ferramenta mecânica com o dedo no botão ON, ou a ligar à corrente eléctrica na posição ON.
 - d. Retire qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta. Deixar uma chave junto a zona de rotação da ferramenta pode causar acidentes.
 - e. Mantenha-se equilibrado e com os pés bem assentes. Evitará situações imprevistas.
 - f. Vista-se convenientemente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas fora do alcance das peças que se movem. Roupa larga, jóias, e cabelo comprido podem emaranhar se nas peças da ferramenta mecânica.
 - g. Se existirem dispositivos para a extracção e recolha de pó, assegure-se que estes estão ligados correctamente. O uso destes dispositivos pode reduzir o perigo relacionados com a poeira.

3) Segurança de Pessoal

- a. Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e utilize sentido comum quando trabalhar com a ferramenta mecânica. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado, sobre a acção de medicação, drogas ou álcool. Um momento de distração poderá originar sérios ferimentos.

4) Utilização e manutenção da ferramenta mecânica

- a. Não force a ferramenta mecânica. Utilize a ferramenta mecânica adequada a cada trabalho. A escolha da ferramenta correcta produz um trabalho mais feito de acordo com a sua utilidade.

Instruções de segurança

- b. Não utilize a ferramenta mecânica se o botão não se ligar On e Off. Deve reparar o botão em caso de avaria pois é muito perigoso.
- c. Desligue a ficha da fonte antes de fazer qualquer ajuste, tais como: mudar de acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas evitam a possibilidade de iniciar a ferramenta por acidente.
- d. Armazene a ferramenta mecânica sempre desligada, fora do alcance de crianças, e não permita que se aproximem pessoas desconhecidas da sua utilização. Ferramentas mecânicas são perigosas nas mãos de estranhos.
- e. Manutenção da ferramenta mecânica. Verifique se existe: algum desalinhamento ou emperramento das peças moventes, envelhecimento das peças ou qualquer outra situação que possa alterar o funcionamento de máquina. Em caso de deficiências repare a ferramenta antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por falta de manutenção.
- f. Mantenha as zonas de corte afiadas e limpas. Esta atitude evitará a fricção das ferramentas cortantes.
- g. Utilize a ferramenta e os acessórios, etc., de acordo com as instruções dadas. De forma a ter em conta o tipo de ferramenta mecânica, as condições de trabalho e o trabalho desejado. A utilização da ferramenta mecânica para outros fins os que não aqui indicados, pode induzir em situações de perigo.

5) Assistência

- a. Use os serviços de um técnico qualificado que aplique peças de substituição originais para reparar a sua ferramenta eléctrica. Isto assegurará o funcionamento correcto da ferramenta eléctrica.

A máquina não deve estar húmida nem deve ser utilizada num ambiente molhado. Use luvas de protecção e calçado robusto.

Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação isoladas, quando efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com os fios escondidos ou com o próprio cabo.

O corte de acessórios que estejam em contacto com fios “ligados à corrente” pode expor as peças metálicas da ferramenta com “corrente” e o operador pode sofrer um choque eléctrico.



Não serre materiais que contenham amianto!!!

- Use óculos de protecção quando trabalhar com materiais que produzam grandes quantidades de faíscas.
- Use uma máscara de protecção quando serrar outros materiais fibrosos.
- Retire as chaves de ajuste e chaves inglesas antes de rodar a ferramenta.
- Fixe a peça de trabalho com grampos.
- Mova a máquina no sentido da peça de trabalho apenas depois de estar ligada.
- Segure sempre a máquina com as mãos e certifique-se de que dispõe de um local seguro para os pés quando trabalhar.

- A máquina deve ser utilizada apenas com a placa de suporte montada. Quando serrar, a placa de suporte deve estar sempre apoiada na peça de trabalho.
 - O manuseamento incorrecto pode danificar a máquina. Por conseguinte, cumpra sempre as seguintes instruções.
 - Utilize apenas lâminas afiadas em condições adequadas; substitua de imediato folhas de serra rachadas, distorcidas ou embotadas.
 - A máquina deve ser apenas ligada com a lâmina instalada
 - Selecciona ferramentas, acções de pêndulo e a frequência consoante o material e tenha cuidado para manter uma velocidade constante.
 - Não tente parar a lâmina através de pressão lateral depois de desligar a serra.
 - Utilize apenas acessórios genuínos.
- Antes de utilizar, verifique sempre se a lâmina está devidamente fixa.

Remover a lâmina

- Rode o anel de fixação (2) do suporte da lâmina o máximo para a esquerda possível do suporte da lâmina e mantenha-o fixo nesse local.
- Retire a lâmina do suporte.
- Liberte o anel de fixação.

Ajustar a posição da placa de suporte

Se a lâmina deixar de estar afiada nalgumas secções da zona de corte, posicione novamente a placa de suporte (1) para utilizar uma parte afiada e não utilizada da zona de corte. Além disso, a placa de suporte pode ser também utilizada para ajustar a profundidade máxima da serra e é especialmente útil para serrar paredes ocas.

- A placa de suporte pode ser aumentada, libertando os dois parafusos de montagem da placa de suporte (5) utilizando a chave hexagonal de 4 mm e depois puxando o suporte da base para obter o comprimento necessário.

Certifique-se de que os parafusos de ajuste da placa de suporte estão fixos antes de continuar o trabalho.

3. ACESSÓRIOS DE MONTAGEM

Colocar uma lâmina

Fig. B

A máquina está equipada com um sistema de montagem rápida.

- Rode o anel de fixação (2) da lâmina o máximo para a esquerda possível do suporte da lâmina e mantenha-o fixo nesse local.
- Coloque a lâmina no respectivo suporte.
- Liberte o anel de fixação.
- Antes de mudar a lâmina, certifique-se de que o suporte não tem quaisquer resíduos de material (tais como aparas de madeira ou metal).

4. FUNCIONAMENTO



Siga sempre as notas de segurança e o respectivo código de segurança.



Quando ligar o dispositivo, certifique-se de que a lâmina da serra não entra em contacto com outros. O controlo do dispositivo pode ser perdido durante o arranque. Podem ocorrer lesões ou danos de propriedade!

Ligar e desligar

Fig. A

- Coloque a máquina em funcionamento pressionando o gatilho do interruptor (3). Assim que libertar o gatilho do interruptor (3) a máquina deixará de funcionar.

Bloquear o interruptor

- Pode bloquear o interruptor para ligar/desligar (3). Para o fazer, prima o botão de bloqueio no interruptor ligar/desligar (4), quando o interruptor ligar/desligar for activado. Em seguida, o interruptor Botão Ligar/Desligar é definido para operação contínua. Prima o interruptor ligar/desligar para desbloqueá-lo.

Nota: O bloqueio só é possível na velocidade máxima de frequência.

Sugestões de serragem

- Programe a lâmina da serra e a velocidade de frequência de maneira adequada ao material que está a trabalhar. Pode controlar a velocidade de frequência continuamente através da posição do interruptor ligar/desligar (3): Se premir o interruptor ligeiramente, o dispositivo funciona mais lentamente. Se o interruptor for premido para baixo por completo, o dispositivo funciona à velocidade máxima. Para obter curvas precisas e circulares, é aconselhável utilizar uma lâmina estreita.

Quando serrar metal, aplique óleo de arrefecimento ou lubrificante ao longo da linha de corte para evitar o aquecimento.

- Verifique a madeira, placas de lascas, materiais de construção, etc., para corpos estranhos (pregos, parafusos, etc.), antes de os serrar e remover, se necessário.
- Fixe devidamente o material. Não apoie a peça de trabalho com as mãos ou pés. Não toque nos objectos ou no chão com a serra em movimento (perigo de recuo).
- Coloque a placa de suporte na superfície da peça de trabalho e faça a serragem, exercendo uma pressão constante. Se a lâmina ficar presa, desligue a máquina de imediato. Alargue a folga com a ferramenta adequada e retire a lâmina.
- Depois de terminar o trabalho, desligue a máquina e coloque-a no chão apenas depois de parar por completo.

Cortar em ângulo

Fig. C

- O corte em ângulo só pode ser utilizado em materiais suaves como madeira, betão arejado, placas de gesso-paris, etc.
- Contudo, é necessário alguma prática e apenas possível com lâminas pequenas.
- Coloque a serra na peça de trabalho e ligue-a.
- Certifique-se de que a extremidade inferior da placa de suporte (1) permanece na superfície da peça de trabalho, tal como indicado.

- Serre lentamente em ângulo na direcção da peça de trabalho, movendo a serra numa posição vertical e continue a serrar ao longo da linha de corte.
- Desligue a serra e levante a peça de trabalho quando o trabalho estiver concluído.

Serragem de nivelamento

- As lâminas duplas de metal elásticas permitem serrar objectos salientes (por exemplo, tubos de água, barras de ferro, etc.) perto da parede.
- Aplique a lâmina directamente à parede e dobre-a ligeiramente de modo a que a placa de suporte fique encostada à parede.
- Ligue a máquina e serre a peça de trabalho, mantendo uma pressão lateral constante contra a parede.

5. ASSISTÊNCIA E MANUTENÇÃO



Certifique-se de que o dispositivo está desligado durante o processo de limpeza e manutenção. Podem ocorrer lesões ou electrocussão se o dispositivo for ligado acidentalmente!

As máquinas foram concebidas para funcionar durante um longo período de tempo com um mínimo de manutenção. A operação satisfatória contínua depende de cuidados adequados da máquina e de uma limpeza regular.

Limpeza

Mantenha as aberturas de ventilação da máquina limpas para evitar sobreaquecimento (8) do motor. Limpe regularmente a caixa da máquina com um pano macio, de preferência após cada utilização. Limpe o pó e a sujidade acumulados nas aberturas de ventilação. Se a sujidade não sair, utilize um pano macio humedecido com água com sabão. Nunca utilize solventes, tais como gasolina, álcool, água amoniacal, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.

Lubrificação

A máquina não requer lubrificação adicional.

Avarias

Se ocorrerem defeitos ou interrupções no funcionamento (por exemplo, desgaste de uma peça), contacte o nosso departamento de assistência (consulte o cartão de garantia). O dispositivo não contém peças que possam ser substituídas pelo utilizador. No final deste manual encontra-se uma lista de peças sobresselentes que podem ser encomendadas, bem como um diagrama expandido do dispositivo.

6. ELIMINAÇÃO E GARANTIA

Ambiente

Para evitar danos durante o transporte, o aparelho é fornecido numa embalagem robusta composta essencialmente por material reutilizável. Por conseguinte, utilize as opções para reciclar a embalagem.



Não elimine aparelhos eléctricos juntamente com resíduos domésticos comuns.

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EG sobre dispositivos eléctricos e electrónicos e a respectiva implementação na legislação nacional, os dispositivos eléctricos usados devem ser recolhidos em separado e reciclados de maneira amiga do ambiente.

Alternativas de reciclagem ao requisito de devolução: como alternativa de devolução do dispositivo, no caso de transferência de propriedade, o proprietário do dispositivo eléctrico é obrigado a utilizar o dispositivo correctamente.

Para tal, o dispositivo usado também pode ser entregue num centro de recolha, que irá responsabilizar-se pela respectiva eliminação em conformidade com a economia circular nacional e legislação de eliminação de resíduos. Os acessórios e ferramentas que acompanham os dispositivos não são afectados, mas não contêm componentes eléctricos.

Garantia

As condições de garantia encontram-se no certificado de garantia fornecido em separado.

7. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / FABRICANTE CE

Nós, Ferm BV, Lingenstraat 6, 8028PM, Zwolle, Netherlands, declaramos que este produto cumpre as seguintes directivas UE:

Directiva de máquinas (98/37/EC)

CE-Directiva de baixão tensão (2006/95/EC)

Compatibilidade Electromagnética (2004/108/EC)

EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 50366, EN 62233

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Designação do produto:

Parkside Serra de recorte PRS-710

from 01-10-2008

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm
Global

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM •
Zwolle The Netherlands

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

SPARE PARTS LIST

REF NR	DESCRIPTION	NR
1 till 12	Saw Blade Holder Complete	409916
31	Adjustable Footplate	409917
59	Switch	409920

Replacement parts

Exploded view

